

Document Citation

Title	Mahjong
Author(s)	
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1996
Type	program note
Language	French German English
Pagination	83-84
No. of Pages	2
Subjects	Yang Teh-ch'ang (1947-2007), Min Kuo 36, Shanghai, China (Republic : 1949-)
Film Subjects	Mahjong, Yang Teh-ch'ang,, 1996

MAHJONG

Regie: Edward Yang
Taiwan, China 1995

Wettbewerb

MAHJONG

MAHJONG

MAH-JONG



Ivy Chen, Zhang Zhen

Stabliste

Buch Edward Yang
Kamera Li Yixu
Li Longyu
Kameraassistent Qing Dingchang
Liu Sanlang
Huang Jianxiong
Schnitt Chen Bowen
Ton Du Duzhi
Ausstattung Yu Weiyan
Kostüme Xie Mingui
Chen Yunru
Maske Wang Suzhu
Regieassistent Wei Desheng
Produktionsltg. Zhao Xiaoping
Produzent Yu Weiyan
Executive
Producer David Sun
Produktion Atom Films
12, Lane 350
Guang Fu S. Rd.
ROC-Taipei
Tel.: 2-773 75 57
Fax: 2-752 49 16

Darsteller

Marthe Virginie Ledoyen
Red Fish Tang Congsheng
Luen-Luen Ke Yuluen
Hong Kong Zhang Zhen
Toothpaste Wang Qizan
Markus Nick Erickson
Jay Zhao De
Alison Ivy Chen
David Andrew Tsao
Ginger Diana Dupuis
Angela Wu Jiali
Länge 121 Min.
Format 35 mm, 1:1.85, Dolby
Farbe
Weltvertrieb

Atom Films
12, Lane 350
Guang Fu S. Rd.
ROC-Taipei
Tel.: 2-773 75 57
Fax: 2-752 49 16



Edward Yang

Biografie

Geboren 1947 in Shanghai. 1949 Umzug der Familie nach Taiwan. 1969 Abschluß des Elektroingenieurstudiums, anschließend bis 1972 Aufbaustudium (Schwerpunkt Computerdesign) an der University of Florida. 1974-81 Computergrafiker an der University of Washington. 1981 Rückkehr nach Taiwan, seither Filmemacher.

Biography

Born in Shanghai in 1947. Moved with his family to Taiwan in 1949. Qualified as an electrical engineer in 1969, was then a research student (concentrating on computer-aided design) at the University of Florida. Worked in computer graphics at the University of Washington. Returned to Taiwan in 1981 where he has worked as a filmmaker ever since.

Biographie

Né à Shanghai en 1947, sa famille s'installe à Taiwan en 1949. Termine ses études d'ingénieur en électronique en 1969, poursuit une formation plus poussée en informatique (dominante: conception assistée par ordinateur) à l'université de Floride, jusqu'en 1972. De 1974 à 1981, travaille comme infographiste à l'université de Washington. De retour à Taiwan en 1981, devient cinéaste.

Ausstattung/Art director/Décor
Buch/Screenplay/Scénario
Darsteller/Cast/Fiche artistique

Produktionsleitung/Prod.manager/Directeur de prod.
Regie/Director/Réalisateur
Schnitt/Editor/Montage

Stabliste/Credits/Fiche technique
Ton/Sound/Son
Weltvertrieb/World distr./Distr. mondiale

Filmografie

1981 FUPING

TV-Film, 2 Teile

1982 ZHIWANG

Kurzfilm; Teil des Episodenfilms

GUANGYIN DE GUSHI

1983 HAITAN DE YITIAN

1985 QINGMEI ZHUMA

(TAIPEI STORY)

1986 KONGBUFENZI

1991 GULINGJIE SHAONIAN

SHAREN SHIJIAN

1994 DULI SHIDAI

1995 MAHJONG

MAHJONG

Ein „Reigen“ unter jungen Leuten in Taipeh, der so verschlungen und unplanbar verläuft wie ein Mahjong- oder Domino-spiel:

Marthe, achtzehn, ist aus Paris nach Taipeh gekommen, um Markus zu besuchen, einen britischen Innenarchitekten, der sich in Taiwan niedergelassen hat. In London haben sich die beiden vor kurzem ineinander verliebt. Markus hatte allerdings mit keinem Wort Alison erwähnt . . .

Ginger, der Amerikanerin, käme ein junges Mädchen aus Paris als Hostess in ihrem Etablissement gerade recht . . .

Winston Chen ist bankrott und hat sich aus dem Staub gemacht. Ihm sind Geldeintreiber auf den Fersen . . .

Red Fish, sein Sohn und Anführer einer Bande, deren Mitglieder nichts als das schnelle Geld und Mädchen im Kopf haben, überlegt schon, wie er sich Marthes Mißgeschick zunutze machen kann . . .

Alison, von Markus sitzengelassen, geht ausgerechnet mit Hong Kong ins Bett. Der gehört zu Red Fishs Bande und findet nichts dabei, von Alison zu erwarten, daß sie auch mit seinen Freunden schläft . . . Beim Friseur trifft Red Fish Angela, eine Frau, die seinen Vater vor zehn Jahren über den Tisch gezogen hat. Er will sich für ihn rächen und Angela von Hong Kong verführen lassen . . .

Luen-Luen bringt Marthe in einem Studentenheim, das sein Vater leitet, vor den Nachstellungen Red Fishs in Sicherheit . . . Während Hong Kong und Alison mal wieder das Bett teilen, kommt Markus unerwartet vorbei. Nun hat Alison das Nachsehen, denn keiner der beiden Männer will weiterhin etwas mit ihr zu tun haben. Gut, daß es da noch Markus' Geschäftsführer David gibt . . . Hong Kong wendet sich nun wieder Angela zu, die aber hat noch zwei Freundinnen zum gemeinsamen Liebesspiel mitgebracht: eine Herausforderung, der er nicht gewachsen ist . . .

Zwei Gangster, die hinter Winston Chen her sind, kidnappen Luen-Luen in der irrtümlichen Annahme, er sei Chens Sohn. Bei dem entstehenden Durcheinander stellt sich heraus, daß sich Winston Chen das Leben genommen hat. Vor lauter Angst, in den Vorfall verwickelt zu werden, rufen die Ganoven die Polizei . . .

Luen-Luen beschließt, sich aus dem Kreis um Red Fish zu entfernen. Er möchte Marthe wiederfinden. Sie hat sich entschieden, endgültig die Finger von Markus zu lassen. Im Dunkel der Nacht begegnen sie sich . . .

MAHJONG

A merry-go-round set among young people in Taipei, that is as convoluted and unpredictable as a game of Mahjong or domino: 18-year-old Marthe has come to Taipei from Paris to visit Marcus, a British interior designer who is living and working in Taiwan. The two met and fell in love in London recently. But Marcus didn't say a word to Marthe about Alison . . .

Ginger, an American woman, could really use a young girl from Paris as a hostess in her establishment . . .

Winston Chen is bankrupt and has cleared off out of it. He's got the debt-collectors on his back . . .

Red Fish, his son and leader of a gang who think of nothing but girls and how to make a fast buck, is already plotting how to make the most of Marthe's misfortune . . .

Alison, whom Markus has now left, goes to bed with Hong Kong of all people. Hong Kong is a member of Red Fish's gang and thinks it's normal to expect Alison to sleep with his buddies . . .

At the hairdressers' Red fish meets Angela, the woman who swindled his father ten years earlier. He decides to avenge his father and gets Hong Kong to seduce Angela . . .

Luen-Luen takes Marthe to a student hostel run by his father and away from the clutches of Red Fish . . .

Hong Kong and Alison happen to be in bed with one another once more when Markus drops in unexpectedly. This leaves Alison standing there alone - because neither of the two men want anything to do with her now. Thank goodness that there's still David, Markus' managing director . . .

Hong Kong turns his attentions to Angela once more, who has brought two girlfriends along to their lovemaking - which turns out to be just too much of a challenge for him . . .

Two gangsters looking for Winston Chen kidnap Luen-Luen in the mistaken belief that he is Chen's son. In the ensuing confusion it transpires that Winston Chen has committed suicide. Terrified of being drawn into the incident, the thugs call the police . . .

Luen-Luen decides not to have any more to do with Red Fish. He sets off in search of Marthe, who has decided to leave Markus well alone. The two meet in the dead of night . . .

MAH-JONG

Une «ronde» de jeunes gens à Taïpei, aussi complexe et imprévue qu'une partie de mah-jong. Marthe, dix-huit ans, arrive de Paris pour rendre visite à Markus, un architecte décorateur britannique qui s'est installé à Taïwan. Ils ont fait récemment connaissance, à Londres, et sont tombés amoureux l'un de l'autre. Markus n'a toutefois pas fait la moindre allusion à Alison . . . Pour Ginger, l'Américaine, cette jeune Parisienne ferait bien l'affaire comme hôtesse dans son établissement . . .

Winston Chen est en faillite et il se planque car il a ses créanciers aux trousses . . . Red Fish, son fils, est le chef d'une bande dont les membres n'ont rien d'autre en tête que l'argent et les filles; il se demande bien comment il pourrait tirer parti de la mésaventure de Marthe . . .

Alison, abandonnée par Markus, couche justement avec Hong Kong, qui fait partie de la bande de Red Fish; il n'aurait rien contre si elle couchait aussi avec ses copains . . .

Chez le coiffeur, Red Fish rencontre Angela, une femme qui a escroqué son père dix ans auparavant. Pour le venger, il veut entre autres que Hong Kong séduise Angela . . .

Luen-Luen amène Marthe dans un foyer d'étudiants dirigé par son père pour lui permettre d'échapper aux avances de Red Fish . . .

Hong Kong et Alison sont en train de faire l'amour lorsque Markus passe à l'improviste. Alison en est maintenant pour ses frais car aucun des deux hommes ne veut plus d'elle. Heureusement qu'il y a encore David, le patron de Markus . . .

Hong Kong doit maintenant s'occuper d'Angela mais le jour où ils ont rendez-vous, elle amène en plus deux copines et pour lui, c'en est trop . . .

Deux gangsters qui poursuivent Winston Chen enlèvent par erreur Luen-Luen en croyant que c'est le fils de Chen. Dans la pagaille générale qui s'ensuit, on s'aperçoit que Winston Chen s'est suicidé. Craignant qu'on les implique dans l'affaire, les deux types appellent la police . . .

Luen-Luen décide de rompre avec la bande de Red Fish. Il voudrait retrouver Marthe. De son côté, celle-ci a décidé de se séparer définitivement de Markus. Luen-Luen et Marthe se rencontrent dans l'obscurité propice de la nuit . . .